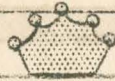


D
C0845
a
copy 1

1-4.C

DICIEMBRE



1971

ESTABLECIDO EN 1971

ADRIAN

CONNECTICUT
STATE LIBRARY

JAN 12 1972

HARTFORD
CONNECTICUT



VOL. 1

MIEMBRO DE LA PRENSA PENAL DE E. U. A.

NO. 8

ADMINISTRACION
INSTITUCIONAL

FREDERICK E. ADAMS
ALCAIDE

W. T. SHERIDAN
ALCAIDE ASISTENTE

EARL F. STOUT
ALCAIDE ASISTENTE
TRATAMIENTO
&
ENTRENAMIENTO

PERSONAL DEL "ADELANTE"

CHACHY VAZQUEZ
EDITOR

JOHN J. MCCAULEY
MECANOGRAFO

DONALD J. BRYANT
DELINEADOR

DEL BURDICK
REPORTERO

VIC ZIGMUND
REPORTERO

JIMMY ACOSTA
REPORTERO

C.C.I. SOMERS
BOX 100
SOMERS, CONN.
06071



CIRCULACION 450

DE LA PORTADA



CONTENIDO

ADELANTE

ALMA LATINA LLEGA AL FIN A C.C.I.S.

La noche del 22 de Diciembre sera recordada en esta Institucion por mucho tiempo. El primer espectaculo en el idioma Castellano que haya sido presenciado por los reclusos de Somers, nos fue traído por la desinteresada ayuda de Martin Vega, Maestro en la Escuela Institucional, y el Señor Carlos Delgado, Trabajador Social en las oficinas del estado.

Estas dos personas trabajaron incansablemente hasta lograr traernos este magnifico espectaculo.

En el ambiente se notaba la alegría de todos nosotros, se notaba la felicidad y sentiamos el cosquilleo de la musica en nuestras venas. Esta fue una noche inolvidable para todos los allí presentes.

La musica fue magistralmente interpretada por Guillo y sus Continentales. Estos muchachos han estado juntos por mas de cinco años, y yo estoy en la completa seguridad que estaran juntos por muchos años mas.

Carlos Santiago estuvo encargado de "comersela" en los timbales. El conguero fue Michael Ayuso, quien demostro una gran habilidad en su instrumento. Felo Santiago tambien tuvo mucho que ver con el exito de esta presentacion, ya que su actuacion en los bongoes y la campana fue muy bien ejecutada. El hombre en el trombon lo fue Chico. Este muchacho hizo una ejecucion fantastica y fue aplaudido por todos nosotros. El vocalista, Tony Peña, es sin duda alguna uno de los mejores interpretes de la cancion en el presente. Yo le auguro un gran porvenir y le deseo que logre llegar a su meta. En la guitarra bajo estaba Guillo, director y arreglista del grupo, quien nos dejo hondamente impresionados con su profesionalismo y sencillez. Guillo es un gran musico y dirige uno de los mejores grupos en el ambiente musical. La gran sorpresa de la noche lo fueron el amigo Guito Martinez y Pilin, cuando nos interpretaron un sabroso aguinaldo Navideño. Ellos nos supieron transportar de nuevo a nuestra querida islita.

La estrella de la noche sin duda lo fue el Señor Pablo De Jesus Colon hijo, quien con su aplomada voz hizo su actuacion como un magnifico maestro de ceremonias. El Señor Colon quedo impresionado con los acontecimientos de esa noche y mostro su interes en nuestra estacion de radio, WJCR.

Mientras los muchachos del grupo abrian su actuacion con el Guaguanco Candela, yo tuve la oportunidad de hablar con el Señor Colon quien me pregunto si nosotros escuchabamos "La Grande," yo le conteste, "La Grande no nos gusta, La Grande nos encanta." Contestacion que le hizo sonreír y declarar que el estaba muy complacido en haber venido a visitarnos y que le gustaria poder regresar.

El segundo numero que nos ofrecieron fue un Merengue, Soñar. Le siguió el Guaguanco Tu y tu Guarapo. Y para hacer que sintieramos un poco del espiritu de la temporada, Guito y Pilin hicieron su interpretacion del Aguinaldo Navideño. Seguido por la Mujer y el Peso. Y para terminar con broche de gala, nos hicieron seguirle el compas con nuestros pies y manos al Merengue El Sancocho Prieto. Pero a mi juicio, el momento cumbre de la noche fue cuando Tony nos dedico el Bolero Preciosa. Como dijera antes, este cantante sabe lo que tiene que hacer para gustarle al publico. Por el resto del grupo puedo decir que todos ellos nos dejaron demostrado que saben como ganarse la simpatia del publico que los presencia. Por esta razon, yo estoy seguro que ellos llegaran muy lejos en el negocio de los espectaculos.

Para todos fue una noche inolvidable. Y todos nosotros estamos sinceramente agradecidos a toda esta buena gente por habernos brindado el honor de haber sido quienes presenciaramos el primer espectaculo completamente en Español en la Historia de esta Institucion.

De parte de todos mis compañeros, yo le quiero decir desde lo mas profundo de mi corazon, MUCHAS GRACIAS.

Chachy Vazquez

A D E L A N T E

MENSAJE DE AÑO NUEVO DE LA HERMANA JULIE

Unas de las cosas que mas me llama la atencion de Navidad y Año Nuevo es que estan tan cerca el uno del otro. No se termina de celebrar uno, cuando ya se acerca el otro.

Navidad significa vida nueva. Por eso nacio Jesus, para darnos vida nueva. Como el vivio asi, tenemos tambien que vivir nosotros. De igual manera es lo que significa Año nuevo y su celebracion, un nuevo año o un comienzo nuevo. Los clubes, los salones de baile y las casas, estan todos llenos de gente, bailando, comiendo, bebiendo, celebrando la salida del Año Viejo y la entrada del Año Nuevo. Celebrando le estan diciendo "Adios" al Año Viejo; con sus problemas, deudas, derrotas y "Bienvenido", al Año Nuevo. Como que del mero hecho de una fiesta todo va a cambiar. Pero no es asi. Si fuera asi, que maravilloso seria. Con toda esa alegría, la musica, el compañerismo, saludandose y diciendo, "Feliz Año Nuevo". El año nuevo no trae felicidad por el mero hecho de una fiesta y el reconocer la terminacion de un año y el comienzo de otro, si no de un cambio en lo mas profundo del corazon del hombre. Por esto y solo esto nacio Jesus.

Estas fueron las palabras de los angeles la noche que el nacio, "gloria a Dios en las alturas y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres". Lucas 2:14. Esta es la voluntad de Dios, que los hombres tengan "paz". La biblia dice que la felicidad del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee, si no en una vida nueva que viene atraves de fe y confianza en nuestro Senor Jesucristo.

Porque tiene que haber una vida nueva, un comienzo nuevo en el hombre o tiene que ser en el corazon? Porque la biblia dice, "Que no es lo que entra en el cuerpo lo que contamina al hombre, sino lo que sale del corazon". Marcos 7:21. Y como alli es donde esta la necesidad, es el corazon que tiene que cambiar. Cristo vino para establecer su reino su trono en el lugar donde el hombre necesita mas, el corazon, cuando llega Jesus, el comienza a limpiar. Saca los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios, los hurtos, las avaricias, la maldades, la insensatez. "Todas estas maldades de dentro salen y contaminan al hombre". Marcos 7:21. Alli comienza un Año Nuevo, alli comienza una nueva vida.

PARA USTED, ESTE AÑO NUEVO PUEDE TRAER VIDA NUEVA, ESPERANZA NUEVA, FELICIDAD Y PAZ VERDADERA, SI COMIENZA ESTE AÑO NUEVO CON CRISTO EN SU CORAZON.

Por Julie Ramirez

A D E L A N T E

Esos días felices de la vida en los cuales se sueña sin ser poeta y, siendo lo, deambula uno por las amplias avenidas de la fantasía, enviaba este sus versos a un maestro en el arte de hacer los buenos-Jose de Diego-para que se los corrigiera y juzgara, y el ilustre hombre publico le complacia alentandolo y enseñandole a medirlos, a fin de que no le resultaran algunos largos y otros cortos de acuerdo con las reglas clásicas. Así, en una ocasión, le agregué a un verso corto la sílaba que le faltaba con solo hacer una transposición de palabras: "Empiezas, niña" por "Niña empiezas".

La métrica preceptiva es un escollo para todos los principiantes y para muchos que gozan de popularidad y prestigio, consagrados por la crítica de secuestrados hijos de Apolo, sino por complacientes plumarios, escribiendo versos como si fuera prosa rimada, pero mal rimada, con sobras de disonancias. Para que necesitan ellos la métrica, la armonía, la cadencia, si tienen exceso de orgullo para desdeñarlas?

No habeis visto la facilidad con que tales poetas hacen un soneto? Dos cuartetos rimados a lo que salgan; consonantados o asonantados, a lo que salga también; con versos de once sílabas, si salen, o de siete, o de cinco, o de menos, como salgan. Este resulta un método maravilloso para los que no están dotados de sensibilidad armónica para musicalizar sus producciones. Los dos tercetos, de igual modo edificados, y ya está. Ya está el soneto! Es decir, lo que ellos se atreven llamar soneto. En la República de las Letras gozan ahora de inmunidad los anarquistas, cuyas doctrinas han invadido todos los géneros de literatura como los comunistas con las suyas todos los países del Globo, al amparo de una tolerancia cobarde.

Ahora hay poesía blanca y poesía negra. Es una moderna clasificación mas introducida por los anarquistas en la República de las Letras. Y digo una porque deseo entender que por poesía blanca comprendese la división ya conocida en la llamada blanca conserva, pues, el clásico espiritualismo de los moldes bellos

de aristocrática estirpe versificadora que no expresa en sus concepciones costumbres de negros, en desuso unas y otras proximas a desaparecer, en nuestro país.

En esta clase de poesías nada encuentrase que hable a la mente ni al corazón en sus decires, pero si hay mucho en su desarticulada cadencia que, al sentirlo una buena parte de la población mestiza de cada uno de dichos países, acelera la circulación de su sangre, transmite actividad a su sistema nervioso y pone sus musculos en movimiento a compás de una intensa musicalización de las reconditas tendencias atávicas que forman el alma de los distintos tipos de mestizaje producidos en esas poblaciones por el cruzamiento de indígenas, blancos y negros, a partir de la época de la Conquista a raíz del Descubrimiento.

Fortunato Vizcarrondo ha escrito poesía blanca y poesía negra; mas de la primera que de la segunda; en ambas ha hecho labor meritoria, notandose en esta labor el influjo de excelentes maestros como consecuencia de sus lecturas: Ramon de Campoamor, Juan de Dios Peza, Gaspar Núñez de Arce, Salvador Diaz Miron, Jose de Diego y Luis Muñoz Rivera entre los de la poesía blanca; y entre los de la poesía negra, ballagas, portuondo y Guillen.

Vizcarrondo actualmente no carece de preparación académica. curso hasta el cuarto año de escuela superior y posee una licencia vitalicia de maestro graduado de instrucción pública, en la cual presta a su país sus servicios durante un periodo de nueve años, comenzando a los diez y nueve de edad; carrera que abandono para trabajar como cartero porque en este cargo disfruta de mejor sueldo y goza de mas libertad.

De su poesía blanca, sin embargo, es de la que menos me ocupare en este artículo, limitandome a presentar a mis lectores dos estrofas que les daran una idea de las delicadezas que el lirico portallira de la valija al hombro lleva en el alma y vierte en sus producciones:

"Yo la he visto lentamente caminando
Por debajo de floridos limoneros,
Y esfumarse como el humo de un cigarro
En las hondas invisibles de los vientos.

Es la Esperanza la que ha visio el poeta diluirse, esa flor que llevamos durante toda la existencia prendida en el pecho y que ni un solo instante dejamos de acariciar, sirviendonos de consuelo hasta cuando hayamos llegado al borde conmovedor de la tumba; la Esperanza, que mantiene el alma en perenne movimiento y nos engaña dulcemente asegurandonos para el futuro la posesion del bien que anhelamos; la que la Eva de la mitologia helenica, contemplo reposando en el fondo de la misteriosa caja que la regalara Jupiter y de la cual salieron, para esparcirse por la Tierra, los males de que somos victimas los mortales.

Vizcarrondo avanza por la senda del renombre, y va despacio, y llegara triunfante a la meta. Ya sus versos negroides le han captado simpatias, admiradores y aplausos estruendosos en recitales celebrados en teatros de algunas poblaciones de nuestra Isla; la radio tambien, en no pocas ocasiones, le ha dado la publicidad de sus ondas. Eusebia Cosme al conocerlo personalmente luego de haber leido unás cuantas de sus composiciones, lo llamo timido, censurandole su excesiva modestia.

En el genero negroide exhibe Vizcarrondo la originalidad de introducir en su arte, a ratos, humorismo satirico que en veces, parece ocultar una intencion vengativa, como podran ver los lectores mas adelante en su composicion intitulada "Y tu aguela, a onde ejta?"

En el negro puertorriqueño, como en el cubano y el dominicano, existe una excepcional y admirable aristocracia del talento y del buen gusto que ha tenido representativos notables en el arte, la literatura, la ciencia y la politica, y que los tiene ahora nuevos, sustituyendo brillantemente a los ya desaparecidos, y esta poesia negroide sera solo un dolor para ella en el recuerdo historico de las duras etapas porque ha venido atravesando su raza en medio de la civilizacion que aun en el tercio ultimo del pasado siglo crei poseer derecho para deprimirla y explotarla en los mas angustiantes quehaceres del trabajo, sin remuneracion adecuada y sin trato humanitario.

"Aye me dijite negro
y hoy te boy a contejta
mi mai se sienta en la sala
y tu aguela, a 'onde ejta?..."

Yo tengo el pelo 'e caiyo;
el tuyo eh seda na'ma;
tu pai lo tiene bien lasio,
y tu aguela, a'onde ejta?...
Tu colo te salio blanco
y la mejiya rosa;
loj labioj loj tienej finoj,
y tu aguela, a'onde ejta?

Como tu nena ej blanquita
la sacaj mucho a pasia;
y yo con gana e gritalte:
y tu aguela, a'onde ejta?...

Disej que mi bamba ej grande
y mi pasa colora?
pero dijme, po'la vigne,
y tu aguela, a'onde ejta?

A ti te gujta el fojtrote
y a mi brujca manigua;
Tu tiene olguyo de blanco...
y tu aguela, a'onde ejta?...

Aguí el que no tiene dinga
tiene mandinga, ja, ja!
Por eso yo te pregunto
y tu aguela, a'onde ejta?...

Aye me dijite negro
queriendome abochojna...
Mi aguela sale a la sala
y la tuya oculta ejta.

la pobre se ejta muriendo
al velse tan maltrata,
que hajta tu perro leladra
si acaso a la sala va.

Y bien que yo la conojco!
se ñama siña Tata.
Tu la ejconde en la cosina
porque ej prieta de helda...

Los siguientes poemas son compuestos o Sometidos por los seres humanos que Sufren, Rien, Lloran, y con ansias desean su Libertad como cualquier otro ser humano.



ADELANTE

Anoche yo tuve un sueño,
que terrible pesadilla,
se notaba en mis mejillas
un dolor de sentimiento.

Al despertar yo por cierto,
nervioso y humedecido,
yo me secaba el líquido
y lloraba en silencio.

Mis ojos contemplan el techo,
también las cuatro paredes,
si acaso dudan ustedes
que este poema es cuento.

A Dios le sigo pidiendo
que me quite mi condena,
para yo seguir viviendo
una vida mas serena.

No quiero saber de pena
en estos mismos momentos,
Señor, brindame el fomento
que penetre en mis venas.

No me importa si me quema
esa medicina Santa,
brotara de mi garganta
miles de palabras nuevas.

Por fin doy la despedida,
saludando a los Hispanos,
los saluda un Cayeyano
que también lleva una herida.

Ay mi Borinquen querida,
te llevo en el corazón,
Aunque este en la prisión,
tú eres la mas preferida.

Luis Cayey Santiago



EL PENSAMIENTO HUMANO

Por Pedro Madera

Ahora es la oportunidad de escoger nuestro camino y tratar de cambiar nuestros pensamientos, ya que nos encontramos en este sitio llamado prision, en verdad muchos de nosotros no sufrimos al encontrarnos, encerrados como si no fuéramos humanos, pero cada vez que recibimos visita de nuestros familiares, notamos que ellos estan ahogados por el sufrimiento. Nuestras esposas, nuestros hijos y nuestras madres sufren grandemente esta situacion en que nos encontramos. Debemos pensar antes de cometer un error en los que nuestros seres queridos sufriran por nuestra culpa.

Es triste que solamente tengamos que estar con nuestros familiares una o dos horas de alegria. Algunos no tienen ese privilegio porque no tienen quien traiga sus familiares a visitas. A quien culpamos de nuestros sufrimientos?

Nosotros somos culpables por no pensar antes de cometer cualquier error que nos traiga a esta vida que no es adecuada a nuestro sistema y modo de vivir.

Muchos de nosotros pensamos y nos creemos que es tarde para pensar, pero no es cierto. Todavía tenemos una oportunidad de cambiar nuestro sistema de vida y serle útil a nuestra familia y a la comunidad en que vivimos.

Es muy diferente cuando nos encontramos en libertad junto a nuestros seres queridos y con todo el privilegio de hacer lo que nos dicte nuestro pensamiento sin tener que pedir permiso ni tener miedo a nada si es una cosa de buena obra.

Desde donde tu te encuentras, puedes empezar a vivir otra vida diferente a la que llevabas anteriormente y hacer las buenas obras que te dicten tus pensamientos y eliminar los malos pensamientos para evitar un proximo encuentro con la prision, para que así nuestros familiares no vuelvan a pasar por los sufrimientos que ahora estan pasando.

RAYOS X CONTRA COHETES ENEMIGOS

Sometido Por Junior Vasquez

En declaraciones de los funcionarios del Ministerio de Defensa de los E. U. ante una comision del Congreso, se revelo en Mayo del 1967 que una de las defensas contempladas contra los proyectiles balísticos enemigos consiste en el empleo de una alta concentracion de rayos x, liberada por una explosion termonuclear a gran altura.

El poder destructivo de los rayos x, afirman los funcionarios de defensa, ha simplificado el problema de interceptar y destruir los proyectiles balísticos en vuelo.

Ya no es precisa la intercepcion directa a gran altura, comparable a disparar una bala contra otra, gracias a que el poder destructivo de los rayos x se dispersa por una gran area.

Las explosiones termonucleares a las grandes alturas (100, 000 mil metros o mas) liberan un 80% de su energia en forma de rayos x.

Estos viajan, en el vacio casi total de esa altura, a tremendas distancias a la velocidad de la luz, y al interceptar la carga de un proyectil ballistico, la energia electromagnetica se convierte en energia termica.

Esta destruye la envoltura externa y el mecanismo interno del proyectil.

Asi sera posible defender una gran extension territorial con relativamente pocas bases.

Las revelaciones las hizo ante la subcomision de desarme de la Comision de Relaciones Exteriores del Senado, el Dr. John S. Foster, Jr. Director de Investigaciones e Ingenieria del Ministerio de Defensa.

DECIMAS DE UN ARREPENTIDO
por Ismael Ortiz

Yo voy a contar mi historia,
mi historia de confinado,
que un día me vi apresado,
Y fue por la maldita droga,
de apresarme llevo la hora,
y confiaba aun advertido;
no creia en mis amigos,
que muy bien me lo advirtieron,
y así mas tarde me vieron
entre rejas escondido.

Ahora me encuentro sufriendo
porque solo paso las horas,
este sufrir se lo debo,
y fue a la maldita droga.
Mejor prefiero una soga
antes de estar aqui metido,
me consuelan mis amigos,
mi madre y mi mujer,
cuando me vienen a ver,
entre rejas escondido.

Hoy yo elevo una oracion,
al Dios Todopoderoso,
que me ayude a salir con gozo,
de esta maldita prision,
porque ya mi corazon,
se esta quedando dormido,
y yo triste y afligido,
estoy cumpliendo esta pena,
porque mi salud no es buena
entre rejas escondido.

Recuerdo triste ese día,
el día que me arrestaron,
no debo estar apenado,
mi madre me lo decia,
el dolor que ella sentia,
al ver llevarse su hijo,
me cogieron desprovisto,
no me pude defender
y hoy me tienen que ver
entre rejas escondido.

Hoy triste paso los días,
muy apenado y solito,
y aunque fuera pajarito
tampoco me fugaria,
porque se que la madre mia
sufre al verme fugitivo,
yo le digo a mis amigos
que con eso no se juega
porque hoy yo sufro una pena,
entre rejas escondido.

Todos me vienen a ver,
en las horas de visitas,
nunca falta mi mujercita,
porque ella sufre tambien,
yo se lo que es querer,
porque siempre la he querido,
no me puedo quedar dormido,
me paso pensando en ella,
pero me espera otra pena
entre rejas escondido.

AL sonar el reloj las dos
en punto de la mañana,
me levanto de la cama,
para encomendarme a Dios,
y siempre oia esa voz,
que me decia al oido;
yo no te hechare al olvido,
porque sin ti no me amano,
sera triste un desengaño
entre rejas escondido.

Yo no olvidare aquellos días,
yo se lo juro al decir,
que tuve que irme a cumplir,
tanto como la queria,
recuerdo me dijo un día,
tu eres mi ser mas querido,
vete, cumple y vuelve a tu nido,
que siempre te esperare,
y así fue que yo pase,
dos años allí metido.

Mis ojos no tenian brillo,
para mi eso era un desvelo,
pedirle a mis compañeros
colillas de cigarrillos,
en la calle tenia el bolsillo
bien de dinero furnido,
ahora escuchen mis amigos,
miresen en ese espejo,
que por poco me pongo viejo
entre rejas escondido.

Aqui termino en verdad
esta corta versacion.
Mi historia de la prision,
eso ha sido realidad,
pero ahora dejo atras,
aquellos dos años perdidos,
escuchen lo que les digo,
no se mezclen con la droga
que de allí yo sali ahora
de entre rejas escondido.

TIEMPOS VIVIDOS
por Luis Cayey Santiago

Permiso amigos queridos,
yo los quiero saludar.
Jamás podre yo olvidar
aquellos tiempos vividos.
Ay nuestros viejos divinos
llenos de sinceridad,
y sin ninguna maldad
a toditos recibían.
La alegría compartían
en toda la Navidad.

Se planeaban las parrandas
para uno irse a reyar.
La armonía en el hogar
y las humildes muchachas,
y al ritmo de las guitarras,
aunque hubiera tempestad,
y si había sequedad
entonces si que se reyaba,
y el pitorro nunca faltaba
en toda la Navidad.

Mis versos sigo brindando
un cumpliendo mi condena.
Si se acuerdan de la plena
y la danza paloteando,
por la madrugada el aguinaldo
con aquella magnanimidad
con respeto y lealtad
uno rompía las noches,
desde Cayey hasta Ponce
en toda la Navidad.

Se nota la fisonomía
cuando reciben a uno,
yo creo que no hay ninguno
que les brinde hipocrecia.
Esa tierra tuya y mía
de tanta hospitalidad,
con toda la pluralidad,
y como buenos hermanos
se divierte el Borincano
en toda la Navidad.

QUE TRISTE ES LA NAVIDAD
por Luis Cayey Santiago

A todos mis compañeros
les deseo felicidades,
unas felices Navidades
y un prospero Año Nuevo
Dios también fue muy sincero
por salvar la humanidad,
sin compasión y crueldad,
no no tenían sentimientos
ya se acerca el nacimiento,
que triste es la Navidad.

Donde existe existe la pobreza
hay abundancia y amor,
y se comprende el dolor,
aunque no haya riqueza,
hoy yo tengo la certeza
de conocer la sociedad,
la que castiga con severidad
al que no tiene padrino,
y es por eso que yo digo
que triste es la Navidad.

Señor escucha mis plegarias,
aunque yo sea un delincuente.
Son tantos los inocentes
que sufren cosas contrarias.
La familia humanitaria,
divina ejemplaridad.
La que tiene dignidad
y la cual nos brinda cariño,
con la ausencia de los hijos
que triste es la Navidad.

Si es porque fui un droguero
que no se acuerdan de mí,
la suerte lo quiso así,
tampoco he sido el primero.
Pues como el manso cordero
sigo mi serenidad.
Tampoco guardo odiosidad.
Adios hermanitos míos.
Adornada con el frío,
que triste es la Navidad.

EL RAMO DE PERSONAS
Por Alfonso Cortes.

Hoy cogimos la ultima flor del Jardin, una sola rosa. Me gustan tanto las rosas! Me gusta verlas, verlas y sentir la variedad de petalos que poseen.

"Pero yo no quisiera que todas las flores de mi jardin fueran rosas!"

Entonces pronto nos cansariamos de las rosas, puesto que serian tan comun, que no apreciariamos su belleza.

Que bonito es recoger un ramo de flores de diferentes clases. Entonces cada flor nos traeria su propia belleza.

"Una flor completaria la otra." Sabes algo? Nosotros las personas, somos algo asi como las flores. Seria yo un tonto si me hiciera la idea de que estuviese yo solo en este mundo.

"Como la unica rosa que cogimos hoy del Jardin." Seria como caminar todo el dia al frente de un espejo. Pero no, nadie quiere estar viendo unos ojos grises un pelo brown y un cutis palido todo el tiempo.

Pues unos ojos verdes, un pelo amarillo, o unos ojos azules, un pelo colorado y un cutis blanco. Un afro, unos ojos negros, un cutis bien oscuro son muy bonitos tambien. Si todo el mundo fuera yo, entonces no tendríamos la oportunidad de conocer gente con nuevas ideas y diferentes talentos y nuevas maneras de hacer las cosas. Pero gracias a Dios que nos hizo diferente, fisica y culturalmente. Pero con las mismas necesidades basicas.

Nosotros las personas de este mundo, hacemos un precioso ramo de flores. Y que bonito es un ramo de flores! Que bonito es un ramo de rosas, azucenas, margaritas, claveles, etc., etc. Asi somos las personas de este mundo. Blancos, negros, brown o amarillos etc., etc. todos formamos un ramo precioso. Asi como las flores, unos completamos los otros.

Negros, Blancos, y Brown, todos somos iguales; todos estamos hechos a la imagen del Señor! Vivamos en paz, no discrimines a tu projimo, "O es que acaso no te das cuenta que somos como las flores!" Diferentes plantas, diferentes colores, y diferentes nombres, pero todas son muy bonitas. Paz y Amor.

NACIMIENTO DE JESUCRISTO

por Santos Romero

Durante los dias de Herodes, rey de Judea, el Angel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea llamada Nazaret, a una Virgen desposada con un varon que se llamaba Jose, de la casa de David; y el nombre de la Virgen era Maria. Y entrando el Angel en donde ella estaba, dijo, Salve, Muy Favorita, el Señor es contigo, bendita tu entre las mujeres. Mas ella, cuando le vio, se turbo por sus palabras, y pensaba que salutación esta.

Entonces el Angel le dijo; Maria, no temas, porque has hallado gracia delante de Dios. Y ahora, concebiras en tu vientre, y daras a luz un hijo y llamaras su nombre Jesus. Entonces Maria dijo al angel: Como sera esto? Pues no conozco varon. El angel le dijo: El espiritu Santo vendra sobre ti, y el poder del altisimo te cubrira con su sombra; por lo cual tambien el Santo Ser que nacera, llamado hijo de Dios, porque nada es imposible para Dios. Entonces Maria dijo. "He aqui la sierva del señor: hágase conmigo conforme a tu palabra". Y el angel se fue de su presencia.

Maria fue hallada que habia concebido del Espiritu Santo. Jose como era justo, y no queria infamarla, quiso dejarla secretamente. Y pensando el en esto, he aqui el angel del Señor le aparecio en sueños y le dijo: Jose, hijo de David. No temas recibir a Maria por Mujer, Porque lo que en ella es engendrado, del Espiritu Santo es, y dara a luz un hijo, y llamaras su nombre Jesus, (que traducido es, el Salvador.) Porque el salvara a su pueblo de sus pecados. Y despertando Jose del sueño, hizo como el angel del

Señor le había mandado y recibió a María.

Pero no la conocio hasta que dio a luz a su hijo primogenito, y le puso por nombre Jesus. Cuando Jesus nació en Belen de Judea en días del rey Herodes, vinieron diciendo: ¿Dónde está el rey de los Judíos que ha nacido?

Porque su estrella hemos visto en el Oriente, y venimos a adorarle. Ellos le dijeron: En Belen de Judea; porque así está escrito por el profeta Miqueas. Y enviandolos a Belen, se fueron, y he aquí la estrella que habían visto en el Oriente iba delante de ellos, hasta que llegando, se detuvo sobre donde estaba el niño. Y al entrar en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrandose, lo adoraron, y abriendo sus tesoros, le ofrecieron presentes; Oro, Incienso y Mirra. Había pastores en la misma región que guardaban las vigiliass de la noche sobre su rebaño. Y he aquí, se le presentó un Angel del Señor y la gloria, del Señor los rodeo de resplandor, y tuvieron gran temor. Pero el angel les dijo: No temáis, porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo, que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor.

Esto os servira de señal: Hallarais al niño envuelto en pañales acostado en un pesebre. y repentinamente aparecio con el angel una multitud de los huestes celestiales, que alababan a Dios y decian: Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad para con los hombres!

Sucedio que cuando los angeles se fueron de ellos al cielo, los pastores se dijeron unos a otros: Pasemos pues, hasta Belen, y veamos esto que ha sucedido, y que el Señor nos ha manifestado. Vinieron pues, apresuradamente, y hallaron a María y a Jose, y al niño acostado en el pesebre. Y al Verlo, dieron a conocer lo que se le había dicho acerca del niño. Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores les decian. Y volvieron los pastores glorificando y alabando a Dios por todas las cosas que habían oido y visto, como se les había dicho.

Así fue el nacimiento del Cristo Jesus, el mismo que se dio en la cruz

por nuestros pecados, por usted amigo que lee. Si se humillasen, y orasen, y buscaren el rostro de Cristo, y se apartaren de sus malos caminos, entonces Dios oira desde los cielos, y perdonara sus pecados. Porque de tal manera amo Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigenito, para que todo aquel que en el cree, no se pierda, mas tenga vida eterna. Juan 3:16.

POEMA DEL POEMA

Jose Ángel Buesa

"Quizas pases con otro que te diga al oído esas frases que nadie como yo te dira; Y ahogando para siempre mi amor inadvertido te amare mas que nunca Y jamas lo sabras."

La desolada estrofa, como si fuera un ala, volo sobre el silencio. Y tu estabas allí; en el mas oscuro rincón de aquella ala estabas tu escuchando mis versos para ti.

Y tu que nada sabes; quizas supiste entonces como se siente el que vive cuando muere de amor, Tu la inaccesible mujer de aquel poema; Que acaso ni recuerdes aquellos versos tristes y amargos como el mar, cerraste en un suspiro aquellos ojos verdes que jamas podre olvidar.

Después se irguio tu cuerpo como una primavera; Mujer hoy y mañana distante como ayer. Y vi que te alejabas sin sospechar siquiera que yo soy aquel hombre Y tu.....Aquella mujer.

EL BRINDIS DEL BOHEMIO

som. por Carlitos Gonzalez

En torno de una mesa de cantina,
una noche de invierno,
regocijadamente departían
seis alegres bohemios.
El eco de sus risas se escapaba;
y de aquel barrio quieto
Iban a interrumpir el Imponente
y profundo silencio.

El humo de olorosos cigarrillos
en espirales se elevaba al cielo,
simbolizando al revolverse en nada
la vida de los ensueños.

Pero en todos los labios habla risa,
inspiración en todos los cerebros,
y repartidas en las mesas copas
pletóricas de ron, vino y ajeno.

Era curioso ver aquel conjunto
de aquel grupo bohemio,
del que brotaba la palabra chusca,
la que vierte veneno.
Lo mismo que melosa y delicada
la música de un verso.

A cada nueva libación las penas
hayabanse ya lejos del grupo,
y nueva inspiración llegaba
a todos los cerebros.
Como el idilio roto
que padece en horas del recuerdo.

Olividaba decir que aquella noche,
aquel grupo bohemio,
celebraba entre risas, libaciones,
chascarillas y versos,
la agonía de un año
que amarguras dejó en todos los pechos;
y la lógica llegada
de un Feliz Año Nuevo.

Una voz varonil dijo de pronto,
Las doce compañeros,
dígamos el requiescat por el año
que ha pasado a formar entre los muertos.
Y brindemos por el año que comienza.
Porque nos traiga ensueños,
porque no sea su equipaje un cumulo
de amargos desconsue los.

Brindo, dijo otra voz, por la esperanza,
que a la vida nos lanza
a vencer los rigores del destino.
La esperanza, nuestra dulce amiga,
que las penas mitiga
y convierte en vergel nuestro camino.
Brindo porque yo hubiese a mi existencia
puesto fin con violencia;
esgrimiendo en mi mente la venganza.
si en mi cielo azul, limpio y divino
no alumbrara a mi una estrella brillante,
sino mi esperanza.

Bravo, dijeron todos,
inspirado esta noche has estado,
y hablastes breve, bueno y sustancioso.
El turno es de Raul,
alce su copa y brinde por Europa,
ya que su extranjerismo es delicioso.
Bebo y brindo, clamo el interpelado,
por mi pasado que fue de luz,
de amor y de alegrías.
En el que hubo mujeres tentadoras,
y frentes soñadoras
que se juntaron a la frente mía.
Brindo por el ayer,
que en la amargura,
que hoy cubre de negrura
mi corazón esperando sus consuelos.
Trayendo hasta mi mente las dulzuras,
del goce de ternuras,
de amorios, de delicias y desvelos.

Brindo, dijo Juan, porque en mi mente
brote un torrente
de inspiración divina y seductora.
Porque vibre en las cuerdas de mi lira,
del verso que suspira, que sonríe, canta,
que enamora, porque mis versos cual zæta
yergan hasta las grietas
formadas de metal y de aponito,
del corazón de la mujer ingrata,
pero que tiene un cuerpo muy bonito,
porque a su corazón llegue mi canto.
Porque sequen mi llanto
sus manos que me causan embelezos.
Porque con creces mi pasión me pague.
Vamos, porque me embriague
con el divino nectar de sus besos.

Siguió la tempestad de frases vanas,
toscas y tan humanas,
que hallaban en todas partes acomodadas.
Y en cada frase de entusiasmo ardiente,
hubo evasión creciente,
libaciones, y reír y de todo.
Se brindo por la patria, por las flores,
por los castos amores;
que hacen un valladar de una ventana.
Y por esas pasiones voluptuosas
que el fango y el placer llenan de rosas,
y hacen de la mujer la cortezana.

Solo faltaba un brindis, el de Arturo,
el del bohemio puro,
de noble corazón y gran cabeza.
De aquel que sin embajes declaraba,
que solo ambicionaba
robarle inspiración a la tristeza.
Por todos estrechado alzó su copa
frente a la alegre tropa.
Desbordante de risas y contentos,
la envolvió en la luz de su mirada,
sacudió la melena alborotada,
y dijo así con inspirado acento;

Brindo por la mujer, mas no por esa,
en la que hayais consuelo en la tristeza,
recuerdo del placer desventurado,
por esa no compañeros.
Y siento esta vez no complacerlos.
No por esa que os brinda sus hechizos
cuando besais sus rizos
artificialmente perfumados.
Brindo por la mujer, pero por una,
por la que me brindo sus embelezos,
por la que me envolvió en sus besos,
por la mujer que me enseñó de niño
lo que vale el cariño
exquisito, profundo y verdadero.
Por la mujer que me arrullo en sus brazos
y que me dio en pedazos
uno a uno el corazón entero.

Por la mujer que piensa en el mañana
como algo muy feliz y deseado.
Porque piensa que tal vez mi destino
me señale el camino,
por el que he de volver pronto a su lado.
Por la anciana adorada y bendecida,
por la que con su sangre me dio vida,
ternura y cariño.

Por la que fue la luz del alma mía,
y lloro de alegría
sintiendo mi cabeza en su corpiño
por esa brindo yo,
dejad que lllore en lagrimas de flores
esta pena letal que me asesina.
Dejad que brinde por mi madre ausente,
por la que llora y siente
que mi ausencia es fuego que calcina.

Por la anciana infeliz que gime y llora,
y que del cielo implora
que vuelva yo muy pronto a estar con ella.
Por Mi Madre, Bohemio;
que es dulzura ventida en mi amargura
y esta noche, de mi vida es mi estrella.

El bohemio callo;
ningun acento profano
el sentimiento
nacido del dolor y la ternura.
Y pareció que sobre aquel ambiente
flotaba intensamente
un poema de amor y de amargura.

A DELANTE

A MI MADRE EN NAVIDAD por Ismael Ortiz

A toditos mis amigos,
y a todos mis familiares;
oiganme todos cantar
algo de las Navidades.
Son días como usted sabe
de alegría y de aprecio,
pero yo que me encuentro preso,
hasta mí no llegaran,
vete lejos Navidad,
si sabes que te aborrezco.

Hoy por ser la vez primera
que paso ausente de mi madre,
pero mi fe es tan grande
que quizás a su lado vuelva,
solo con mi alma quisiera
en su mejilla darle un beso
y si no consigo eso,
ay Dios, que sera de mí!
Navidad vete de aquí,
si sabes que te aborrezco.

Recuerdo esa noche tan bella
en la despedida del año,
para mí sera muy amargo
ya que no estare con ella
esa viejecita tan buena,
la que me cargo en el seno,
siempre sere un hijo bueno
y por ella velare,
Navidad para que volver,
si sabes que no te quiero.

Ella es la mujer mas bella,
para mí no hay comparacion,
como no tengo su amor,
Navidad vete y no vuelvas.
Ella siempre escucha mis quejas
aunque ella sufre por eso,
aunque sea un hijo bueno
y por ella velare,
Navidad para que volver
si sabes que no te quiero.

Hoy que me encuentro encerrado
algo les voy a decir,
como no voy a sufrir,
si es que ella no esta a mi lado,
yo nunca me he separado
de la viejecita aquella,
yo se que ella siempre espera
ese beso en Navidad,
como no tengo a mi mama
Navidad vete y no vuelvas.

Al sonar el reloj las doce
en la despedida del año,
a quien le dare un abrazo
si aqui nadie me conoce,
solo se oiran las voces
resonando aqui en mi celda,
y la noche con su niebla,
solo nieve se vera
si no tengo a mi mama,
Navidad vete y no vuelvas.

Seran días angustiosos,
para mí sera un desvelo,
Mis hermanos donde estan?
Pues yo que tanto los quiero,
pero yo aqui prisionero,
sufrir sera mi condena,
porque mi salud no es buena
entre rejas escondido,
Navidad para que has venido,
vete lejos y no vuelvas.

Me ha tocado la de perder,
para mí esto es muy remoto,
me faltan mis hijos tambien,
mi padre no esta tampoco,
yo me estoy volviendo loco,
si un alivio no me dan,
por mi mente pasaran
aquellos días de alegría,
para no recordar tus días,
Vete lejos Navidad.

Voy a despedirme mamita,
con sangre del corazon,
echame la bendicion,
y año nuevo hazme una visita,
quizas con tu fe bendita
podras aliviar mis penas,
regalos de nochebuena
yo no tendre para ti,
pero deseo desde aqui
que la Navidad no vuelva.

ADELANTE

CARTA DE UN PRESO
COLABORACION DE ALFONSO CORTES

Entre las paredes sombrías
de una celda de prision,
como ahogando una afliccion
que a mi corazon partia;
un precidiario escribia,
entre gruesos lagrimones,
unos sentidos borrones
a una mujer dedicados
que quedaron impregnados
en auditas confesiones.

Aquella carta que el viento
indiscreta e injustamente
arrastró hasta la silente
celda de mis sufrimientos;
guardaba el triste lamento
de una maldita obseccion,
la que llevo a la prision
a un hombre bueno y decente;
por seguir tras la corriente
del vicio y la perdicion.

La lei con la emocion
de un buen cura ante el confeso,
que brinda a un humilde preso
despues de la confesion.
Decia así la expresion
fruto del remordimiento;
Madre, madre como me arrepiento
de lo que por mi has llorado,
tengo el pecho traspasado
de dolor y sentimiento!

Madre mia yo he pensado
que si el maximo de pena
para el que sufre condena
es querer estar reservado.
Mas no es por eso que he llorado
tan cruel y amargo dolor,
pues soy hombre y tengo valor
para jugarme la vida
pero para verte herida,
madre soy mas debil que una flor.

Quizas diras con amor,
o con ternura tal vez,
que el precio de tu vejez
por mi culpa es el dolor.
Quizas diras con amor
que aun soy el niño inocente,
aquel que tan felizmente
en tus brazos se dormia
oyendo una melodía
que esta grabada en mi mente.

Pero no, no soy el mismo;
he cambiado totalmente,
hoy soy solo un delincuente
que se hunde en el abismo,
con que se paga a si mismo
de su loco proceder.
Yo que no quizé entender
tus consejos madre mia
sufro esta cruel agonía,
a punto de enloquecer.

Si al menos yo te tuviera
de mis rejas bien cerquita,
yo te aseguro mamita
que tanto el dolor no fuera.
Si en tu regazo pudiera
mis lagrimas derramar,
mientras que algo musitar
de tus labios el perdon,
y llegara a tu corazon
este angustioso penar.

Perdoname Madrecita,
perdoname madre santa,
que mi corazon no aguanta
tanta amargura infinita.
Hazlo por la Virgencita
de tu altar Santo y Sagrado.
Vengo tarde, ser amado;
te lo suplico y te ruego,
porque mirando a tus ojos
sobre si me has perdonado.

Guarde la carta en espera
de que alguien la reclamara,
o que algun guardia la echara
tal vez sobre alguna hoguera.
Mas tarde supe que era,
oyendo contar un cuento,
la de un preso que murio
de pena y remordimiento.

ES QUE USTED NOS QUEDA PRIMERO LA SALUD.
Este es nuestro lema.
Damos a usted que tanta alegría nos trajo cuando eramos niños.
nos regala la dicha de saber que nuestras queridas viejecitas
y así las demostramos
lo mucho que yo le quiero,
sin importar la vida mía
lo se que me esperaras
como las aguas del río,
Un amor limpio y sereno
sin falsedad ni hipocresía
L. M. C.

LO MUCHO QUE TE QUIERO
por E. Pillot

Preso en la prision me encuentro,
preso entre cuatro paredes
en mi solitaria celda,
todas las horas del dia
pensando en ti vida mia,
y esperando en algun dia
recobrar mi libertad,
para así yo demostrarte
lo mucho que te quiero.

Y cuando llegue ese dia,
que con ansias lo deseo,
deseo volver a verte.
Tambien yo quiero abrazarte,
entre los labios besarte,
contemplar tus lindos ojos
y estregarte en mi regazo
para decirte al oido,
lo mucho que yo te quiero.

Te quiero con ansias locas,
ansias de amor y deseo,
deseo de que me quieras,
de que me des tus caricias
y tus besos, vida mia.
Y al recibir mis caricias,
y mis besos vida mia,
tu tambien te daras cuenta,
lo mucho que te quiero.

Espero tengas paciencia,
y me sepas esperar,
y no te dejes llevar
por lo que diga la gente.
Deja que ellos nos critiquen
con su falsa habladuria,
y tambien su hipocrecia.
Nunca podran destruir
lo mucho que yo te quiero.

Lo mio es un amor limpio,
sin falsedad ni hipocrecia.
Un amor limpio y sereno
como las aguas del rio.
Yo se que me esperaras
sin importarte vida mia,
lo mucho que esperaras,
y así les demostraras
lo mucho que yo te quiero.

ES QUE USTED nos pueda brindar la alegría de saber que nuestras madres están gozando bellamente de una buena salud.

BORINQUEN
por William Herranz

Es mi patria la mas bella
de todito el universo.
Por ella yo doy la vida,
por ella sufro desvelos.

De las Antillas Mayores
tu eres la mas pequeña,
y eres sin duda alguna,
de toditas la mas bella.

Borinquen tierra bendita,
tierra de ensueños y encantos,
donde la paz siempre reina,
y nos tratamos como hermanos.

Tierra maravillosa,
tierra para soñar,
como un lucero en el cielo azul,
así eres tu en el inmenso mar.

Cuan hermosas son tus playas
y tus vastos palmares,
y el leve olor a mariscos
de tus vientos costaneros.

No han podido los pintores
pintarte tal como eres.
Ni los inspirados poetas
describir tu grandeza.

Querido Santa Claus:

Somos un grupo de personas que quisieramos ver realizados nuestros sueños de niños. Como usted sabra, por las condiciones en que nos encontramos, no podemos dejarle ninguna media colgando por la sencilla razon de que estamos expuestos a recibir un reporte de mala conducta.

Varios de nosotros tenemos nuestras mentes puestas en la idea de poder recibir golosinas y cosas parecidas que no están a nuestro alcance. Otros tienen el anhelo y la ilusión de recibir cartas y postales de amigos y novias. Otros desean fervientemente recibir las visitas de sus esposas e hijos. Pues bien, nuestro grupo, incluyendome a mi, no queremos especialmente cartas, visitas de amigos o postales. Lo unico que queremos

Este es nuestro mayor deseo y le pedimos a usted, que tanta alegría nos trajo cuando eramos niños, que por favor nos regale la dicha de saber que nuestras queridas viejecitas están bien. Gracias.

LA SORPRESA DE LA NOCHE PARA LOS NIÑOS
DEL WAREHOUSE POINT

Fue de gran júbilo para los miembros activos de los Jaycees, el poder compartir en la noche del 20 de Diciembre con los niños del Warehouse Point.

Con grandes sorpresas, pues una de las sorpresas fue de gran interés para todos los niños, el Santa Clous, que cargando con su saco pesado, lleno de juguetitos, compartió la misma alegría de todos los años.

Pues el Santa Clous muchos de nosotros lo conocemos. Es uno de los componentes del personal de esta institución; y es muy famoso en esta área por su labor tan eficientemente rendida a los reclusos, su nombre es el Doctor Polomba.

También hay que congratular con gran sinceridad a los jóvenes que componen el grupo musical y al arreglista y director por su gran proeza. Verdaderamente ellos son unos profesores y la música fue del agrado para todos los que estuvimos allí.

También a los fotógrafos, que como grandes profesionales lograron captar en sus cámaras la belleza de esa noche.

Y para el colmo de las sorpresas pudimos presenciar los grandes trucos por un simpático y caballeroso mago acompañado de una talentosa y atractiva damita.

Recibimos la bendición de Dios por el padre Shanley. Y gracias al activo grupo de los Jaycees, pudimos compartir una noche de inmensa alegría junto a todos estos chiquitines. Que aunque es diferente, a la situación en que nosotros nos encontramos, ellos también están heridos y el dolor de ellos es mucho más fuerte, ya ustedes comprenden la situación de los huérfanos.

Gracias mil a ese dinámico Vic Zigmund de los Jaycees, y a todos los que cooperaron en esta actividad.

QUEDA DE USTEDES,

Angel Luis Cayey Santiago

Nosotros los miembros de la publicación ADELANTE, queremos desearles a todos los hermanos Puertorriqueños que pasen un prospero Año Nuevo, y les deseamos que un día no muy lejano a este Nuevo Año de 1972, podamos estar con nuestros familiares en un lugar más apropiado y mucho más agradable.....

.....SANTA PARA ATRAS... SIN MIRAR PARA ATRAS...

ENERO

1972

1972

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO
						1 DIA DE AÑO NUEVO
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



SIN MIRAR PARA ATRAS.....